

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Наумова Наталия Александровна
Должность: Ректор
Дата подписания: 18.08.2026 15:04:08
Уникальный программный ключ:
6b5279da4e034bffa679172803da5b7b5559fc69e2

МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования

«ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ПРОСВЕЩЕНИЯ»

(ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ПРОСВЕЩЕНИЯ)

Лингвистический факультет
Кафедра Индоевропейских и восточных языков

УТВЕРЖДЕН
на заседании кафедры
Протокол от «24» февраля 2026 г., №9

Зав. кафедрой



Харитоновна Е.Ю.

**ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ
ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ**

по дисциплине
«Реферирование и аннотирование на китайском языке»

Направление подготовки
44.04.01 Педагогическое образование

Программа подготовки:
Преподавание китайского языка в поликультурной среде

Квалификация
Магистр

Форма обучения
Очная

Москва
2026

СОДЕРЖАНИЕ

1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы	4
2. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания	5
3. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы	12
4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций	14

1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы

Код и наименование компетенции	Этапы формирования
УК-3 Способен организовывать и руководить работой команды, вырабатывая командную стратегию для достижения поставленной цели	1. Работа на учебных занятиях 2. Самостоятельная работа
СПК-3 Способен осуществлять научно-методическое и консультационное сопровождение процесса и результатов проектной деятельности обучающихся	1. Работа на учебных занятиях 2. Самостоятельная работа

2. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

Оцениваемые компетенции	Уровень сформированности	Этап Формирования	Критерии Оценивания	Описание Показателей	Шкала оценивания
-------------------------	--------------------------	-------------------	---------------------	----------------------	------------------

	Продвинутый	1. Работа на учебных занятиях 2. Самостоятельная работа	Задания для самостоятельного изучения Проекты-презентации Реферативный перевод одного или нескольких текстов; подготовка отреферированной и аннотированной статьи	<u>Знает:</u> - основных представителей педагогической научной мысли; - принципы работы в команде; <u>Умеет:</u> применить полученные психолого-педагогические знания на практике в каждой конкретной ситуации при работе с обучающимися <u>Владеет:</u> - способностью организовывать и руководить работой команды; - вырабатывать командную стратегию для достижения поставленной цели	Шкала оценивания проекта - презентации Шкала оценивания задания для самостоятельного изучения Шкала оценивания реферативного перевода
--	-------------	---	--	---	--

СПК-3	Пороговый	1. Работа на учебных занятиях 2. Самостоятельная работа	Задания для самостоятельного изучения Проекты-презентации Реферативный перевод одного или нескольких текстов; подготовка отреферированной и аннотированной статьи	<u>Знает:</u> - теоретические основы и технологии проектной деятельности; - научно-методические основы организации проектной деятельности; - требования к оформлению проектных работ; - электронные образовательные и информационные ресурсы, необходимые для организации проектной деятельности обучающихся; <u>Умеет:</u> - формулировать примерные темы проектных работ обучающихся, в соответствии с актуальными проблемами науки, особенностями современного развития науки - обеспечивать методическое и консалтинговое сопровождение выбора обучающимися темы проектных работ	Шкала оценивания проекта - презентации Шкала оценивания задания для самостоятельного изучения Шкала оценивания реферативного перевода
-------	-----------	---	--	--	--

	Продвинутый	1. Работа на учебных занятиях 2. Самостоятельная работа	Задания для самостоятельного изучения Проекты-презентации Реферативный перевод одного или нескольких текстов; подготовка отреферированной и аннотированной статьи	<u>Знает:</u> - теоретические основы и технологии проектной деятельности; - научно-методические основы организации проектной деятельности; - требования к оформлению проектных работ; - электронные образовательные и информационные ресурсы, необходимые для организации проектной деятельности обучающихся; - методологию проектной деятельности, особенности проектной деятельности в соответствующей области <u>Умеет:</u> - формулировать примерные темы проектных работ обучающихся, в соответствии с актуальными проблемами науки, особенностями современного развития науки - обеспечивать методическое и консалтинговое сопровождение выбора обучающимися темы проектных работ; - консультировать обучающихся на всех этапах подготовки и оформления проектных работ. <u>Владеет</u> (навыками и/или опытом деятельности): - контроля выполнения проектных работ, обучающихся; - рецензирования проектных работ,	Шкала оценивания проекта - презентации Шкала оценивания задания для самостоятельно - го изучения Шкала оценивания реферативного перевода
--	-------------	---	--	--	---

Описание шкал оценивания

Вид работы	Шкала оценивания
1. Задания для самостоятельного изучения	10 балл , если из всех заданий студент выполнил как минимум 80%
	7 баллов , если из всех заданий студент выполнил 79% - 60%
	6 баллов , если из всех заданий студент выполнил 59% - 40%
	5 баллов , если из всех заданий студент выполнил 0%-39%
2. Проекты-презентации	10 баллов , если из всех заданий студент выполнил как минимум 80%
	8 баллов , если из всех заданий студент выполнил как минимум 60%
	4 балла , если из всех заданий студент выполнил 40%
3. Реферативный перевод одного или нескольких текстов; подготовка отреферированной и аннотированной статьи	50 баллов , если представленные работы свидетельствуют о проведенном самостоятельном исследовании с привлечением различных источников информации; логично, связно и полно раскрывается тема; заключение содержит логично вытекающие из содержания выводы; правильно (уместно и достаточно) используются разнообразные средства речи
	40 баллов , если представленные работы свидетельствуют о проведенном самостоятельном исследовании с привлечением двух-трех источников информации; логично, связно и полно раскрывается тема; заключение содержит логично вытекающие из содержания выводы; правильно (уместно и достаточно) используются разнообразные средства речи

	20 баллов , если представленные работы свидетельствуют о недостаточном изучении и анализе материала с привлечением одного источника информации
	0 баллов , если работы не представлены

3. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы

Примерные задания для реферирования (письменная работа на занятии)

许利平：中国东盟 30 年合作成典范

来源：环球时报作者：许利平

2021-06-11 03:14

2021 年是中国和东盟建立对话关系 30 周年。纪念这个历史时刻的特别外长会及澜湄合作第六次外长会日前在重庆举行。在当前国际局势不稳定和不确定因素持续增多的背景下，双方外长齐聚首体现了而立之年的中国—东盟关系日臻成熟。

二战结束后，受多重因素制约，中国与东盟国家关系曾经历过一段曲折反复。1967 年东盟成立，受冷战因素影响，双方也没立即建立联系机制。1991 年正值冷战结束，为了适应全球化和地区一体化加快的步伐，中国—东盟建立对话关系。30 年的中国—东盟关系取得跨越式发展，创造了地区合作中的诸多“第一”，也成为亚太地区合作最成功也最具活力的典范，其经验值得总结。

首先，日益紧密的命运共同体意识成为合作动力。无论从两次国际金融危机还是非典、禽流感、印度洋海啸、新冠疫情等来看，越是面对共同挑战与危机，双方越是同舟共济、相互扶助，并创造出引领区域合作的各种平台或机制。

1

Примерный список вопросов к зачету с оценкой

¹ <https://opinion.huanqiu.com/article/43UGSdw501a> (дата обращения 11.06.2021 г.).

1. Основы информатики, автоматизации и стандартизации информационной работы.
2. Общие принципы и требования к информационной работе.
3. Последовательность работы с информационными документами.
4. Лингвистическое содержание реферирования.
5. Способы представления первичного текста во вторичном документе.
6. Основы редактирования текста, корректура.
7. Требования к письменному оформлению вторичного документа.
8. Планирование работы по составлению вторичного документа.
9. Приемы компрессии текста.
10. Логический план-схема исходного текста и вторичного документа.
11. План-схема вторичного документа и лингвистически оформленные смысловые кванты, объединение их в стилистически завершённый информационный документ.
12. Редактирование текста вторичного документа, письменным его оформление в соответствии с требованиями.

4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

Промежуточная аттестация по дисциплине «Реферирование и аннотирование на китайском языке» учитывает уровень результатов обучения, общее качество работы магистранта за семестр, дисциплинированность, самостоятельность и автономность. Освоение дисциплины оценивается по балльной шкале.

Общее количество баллов по дисциплине – 100 баллов.

Максимальное количество баллов, которое может набрать магистрант в течение семестра за текущий контроль, равняется 70 баллам.

Промежуточная аттестация проводится в форме зачета с оценкой.

Зачет с оценкой проводится в форме устного собеседования по вопросам. Максимальное число баллов, которые выставляются магистранту по итогам зачета с оценкой, равняется 30 баллам.

Шкала оценивания ответа на зачете с оценкой

Критерии оценивания	Количество баллов			
Полнота ответа на теоретический вопрос	6 Ответ полный, с привлечением знаний из разных разделов курса	4 Ответ полный	2 Ответ неполный	0 Ответ, не соответствующий теоретическому вопросу
Знание терминологии, умение давать определения понятиям	6 Четкие определения, умение объяснить их и дополнить	4 Определения даются без собственных объяснений и дополнений	2 Определения даются с некоторыми неточностями	0 отсутствует
Знание персоналий, сопряженных с теоретическим вопросом	6 5 и более примеров	4 3-4 примера	2 1-2 примера	0 отсутствует
Умение проиллюстрировать явление практическими примерами	6 5 и более примеров	4 3-4 примера	2 1-2 примера	0 отсутствие
Ответы на	6	4	2	0

вопросы экзаменатора	Ответы на вопросы полные с приведением примеров и/или пояснений	Ответы на вопросы полные или частично полные	Только ответы на элементарные вопросы	Нет ответов на вопросы
Итоговый балл (максимальный)	30	20	10	0

Сводная шкала оценивания по дисциплине «Реферирование и аннотирование на китайском языке»
(указано общее максимальное количество баллов для каждой оценки)

Итоговая оценка по дисциплине формируется из суммы баллов по результатам текущего контроля и промежуточной аттестации и выставляется в соответствии с приведенной ниже таблицей.

Оценка по 100-балльной системе	Оценка по 5-балльной системе
81 – 100	5 «отлично»
61 – 80	4 «хорошо»
41 – 60	3 «удовлетворительно»
0 – 40	2 «неудовлетворительно»

✓ При оценке на зачете с оценкой учитываются:

1. Степень усвоения блока лингвистических дисциплин, связанных с китайским языком и культурой.
3. Уровень знания фактического материала в объёме программы: умение выбрать вариант и ответить на вопросы теста.
4. Лингвистическая и лингвострановедческая эрудиция студента.
5. Корректность оформления речевых высказываний.
6. Умение производить редакторскую и корректорскую правку текстов публицистического, научного и официально-делового стилей речи на русском и китайском языке.

7. Общая эрудиция студента в области межкультурной коммуникации с китайскими партнерами и международных отношений современного Китая.